

汉语知识丛书：汉语外来词（增订本）



[汉语知识丛书：汉语外来词（增订本）_下载链接1](#)

著者:史有为 著

[汉语知识丛书：汉语外来词（增订本）_下载链接1](#)

标签

评论

好快好快好快啊！帮老师买的。点赞！

一本好书，认真阅读定有收获。

京东商城购书快捷，服务态度很好！

这本书内容不错，值得一读，谢啦！

正版高清书籍质量过得去内容好

可以和高名凯先生的书配合使用～～

想着速度优势才在京东买的…结果真的隔天就到了…

购买方便，质量好。。。。。。

语法研究经典必读，值得珍藏。

好书啊好书啊好书啊好书啊

语言是一个系统，语言的词汇也不例外。汉语词汇具有系统性，这已经成为学者们的共识。近些年来，一些从事中古、近代汉语词汇研究的学者，已经不满足于原有的词语考释、专书词汇研究这样一些研究模式，而是尝试从系统的角度认识汉语历史词汇的发展，为汉语词汇史研究添砖加瓦，开拓新路。从常用词(基本词)、语义场、词的聚合、组合等角度进行的研究就是明证。诒三从词语搭配的角度研究隋以前动词和名词搭配的历史变化，从词的组合的角度研究历史词汇，这当有助于考察汉语的词汇系统，在研究历史词汇方面另辟蹊径。

作者在前辈学者的研究实践和有关理论思考的启发下，对词语搭配的历时变化现象进行专题探讨，选题是有开创意义的，这是因为：

首先，考察词语搭配变化是观察语言史的一个角度。语言的变化表现在语音、语法、词汇等诸多方面，词语搭配变化是语言变化的客观存在，对这一客观存在的语言现象进行探讨，无疑是有意义的。从词汇史的角度来说，本书对词语搭配变化的考察不仅注意单个词的变化，也注意词语之间关系的变化；从语法的角度来说，对词语搭配变化的考察既注意语法规律的变化，同时也兼顾到每个词的语法功能的变化。例如，饮食类动词中，“饮”、“食”、“饭”三词在上古都具有使动意义，可以带表示施动关系的对象宾语，本书通过观察这三个词与表示施动关系的对象宾语搭配的历时演变情况，大致勾勒了这三个词使动意义由盛到衰的过程，即：魏晋南北朝时期“饮”、“食”、“饭”三词之中，只有“饮”的使动意义保留至今，但仅限于带动物名词宾语；“食”、“饭”的使动意义在实际口语中明显地衰微了(111—175页)。

其次，考察词语搭配变化又是考察词义变化的一个角度。现代语言学理论告诉我们，词的意义包括词汇义、色彩义、语体义、搭配义等。词语搭配变化研究在考察词语意义时，更注意考察词语的搭配意义及其变化，和以往的研究相比，提供了观察词义变化的一个新的角度。例如动词“走”，在先秦两汉时期基本是“跑”的意思，但现代汉语中的“跑”不能带表示动作行为目标的名词宾语，而“走”则可以带表示动作行为目标的名词宾语，王力先生主编《古代汉语·常用词》“走”字条下列出两个义项：“①跑；②跑向。”就是注意了现代汉语的“跑”和古代汉语的“走”不是一对一的关系，两个词在语法功能和语法意义方面有所不同，而“走”的“跑向”义，是现代汉语“跑”所没有的，王先生列出这两个义项，对古代“走”的词义的把握是很准确的。但是，汉语中“走”带名词宾语的语法功能是什么时候消失的，其消失的过程怎样，要回答这些问题，就只有考察“走”的搭配变化了。本书经过调查分析后认为：魏晋南北朝时期“走向……(地名)”搭配的用例在增加，动词“走”带表示动作行为的目标和方向宾语的语法功能已经衰退(271—286页)。在这一问题上做了有益的探讨。

语言是一个系统，语言的词汇也不例外。汉语词汇具有系统性，这已经成为学者们的共识。近些年来，一些从事中古、近代汉语词汇研究的学者，已经不满足于原有的词语考释、专书词汇研究这样一些研究模式，而是尝试从系统的角度认识汉语历史词汇的发展，为汉语词汇史研究添砖加瓦，开拓新路。从常用词(基本词)、语义场、词的聚合、组合等角度进行的研究就是明证。治三从词语搭配的角度研究隋以前动词和名词搭配的历时变化，从词的组合的角度研究历史词汇，这当有助于考察汉语的词汇系统，在研究历史词汇方面另辟蹊径。

作者在前辈学者的研究实践和有关理论思考的启发下，对词语搭配的历时变化现象进行专题探讨，选题是有开创意义的，这是因为：

首先，考察词语搭配变化是观察语言史的一个角度。语言的变化表现在语音、语法、词汇等诸多方面，词语搭配变化是语言变化的客观存在，对这一客观存在的语言现象进行探讨，无疑是有意义的。从词汇史的角度来说，本书对词语搭配变化的考察不仅注意单个词的变化，也注意词语之间关系的变化；从语法的角度来说，对词语搭配变化的考察既注意语法规律的变化，同时也兼顾到每个词的语法功能的变化。例如，饮食类动词中，“饮”、“食”、“饭”三词在上古都具有使动意义，可以带表示施动关系的对象宾语，本书通过观察这三个词与表示施动关系的对象宾语搭配的历时演变情况，大致勾勒了这三个词使动意义由盛到衰的过程，即：魏晋南北朝时期“饮”、“食”、“饭”三词之中，只有“饮”的使动意义保留至今，但仅限于带动物名词宾语；“食”、“饭”的使动意义在实际口语中明显地衰微了(111—175页)。

其次，考察词语搭配变化又是考察词义变化的一个角度。现代语言学理论告诉我们，词的意义包括词汇义、色彩义、语体义、搭配义等。词语搭配变化研究在考察词语意义时，更注意考察词语的搭配意义及其变化，和以往的研究相比，提供了观察词”的词义的把握是很准确的。但是，汉语就只有考察“走”的搭配

正版好书，值得信赖，非常满意。

改革开放三十年来，随着国内外经济文化交流的日益频密，随着国际经济一体化的深入发展，汉语外来词也不断向前发展，新的外来词不断涌现，如克隆、因特网、雅思、博客、WTO、CPI(居民消费价格指数)。这一时期汉语外来词发展的最显著特点是外来字母词大量出现，快速发展，如20世纪80年代出现的卡拉OK、GRE，90年代出现的BP机、BBS，2000年之后出现的ATM机、PK。

汉语外来词通常指源自外语的音译词，其构成形式主要有两种，一种是纯音译的，如咖啡(coffee)，一种是音译+意译的，如啤酒(beer)。直接借用书写形式的日借词通常也被视为汉语外来词，如写真、物语。改革开放以来，汉语外来字母词大量产生，这种借形兼借音的词语成为汉语外来词的新成员，并且发展迅猛。

改革开放三十年来，外来词从不同方面清晰地反映了中国社会的巨大变化。20世纪80年代初期“卡拉OK”出现，卡拉OK是20世纪70年代中期日本发明的一种音响设备，日语含义是无人乐队的意思，后从港台传入内地，风靡一时，进而又发展成“KTV”的形式，至今仍是深受大众欢迎的休闲娱乐形式。“迪斯科”这种起源于美洲黑人舞蹈的舞蹈形式也在改革开放初期进入人们的生活，随后衍生出迪厅、迪吧、蹦迪等词语，流行至今，而80年代末期流行一时的霹雳舞(Break

Dance)则昙花一现。20世纪80年代，艾滋病这一世纪瘟疫的影响开始在世界范围内显现，其名称起初音译为“爱滋病”，1986年后大陆地区为避免误解更名为“艾滋病”，港台仍沿用“爱滋病”的译名，新加坡则音译为“爱之病”。字母词形式的AIDS也在使用，与之相关的还有HIV、艾滋孤儿等。“比基尼”泳装这一时期也开始在大陆出现，显示社会观念正由保守向开放转变。PC机开始出现，开始改变人们的生活。托福、GRE的热考反映了中国新一轮留学热出现，显示中西文化交流在一度陷于停滞之后日趋活跃。

20世纪90年代初期互联网在世界范围内兴起，极大的推进了科技的进步，也深刻改变了人们的生活方式。这一时期因为一时无法找到合适的译名，汉语先是直接引入了internet和Internet两个字母形式的外来词，随后出现了互联网、国际互联网、英特网等译名，全国科学技术名词审定委员会在1997年正式推荐定名为“因特网”，经历了几年混乱时期，“因特网”这一统一译名终于被大众接受。随因特网而来的有大量的外来音译词和字母词，如伊妹儿、BBS、FTP、P2P软件、黑客、特洛伊木马、ICQ、MSN。随着网络文化的发展，2005年“博客”兴起，使网络文化有了更深入的发展，进而衍生出很多相关词语，如博文、博主、博友。这一时期通信技术也取得巨大进步，90年代初BP机流行，1994年GSM制式的手机在大陆出现，手机从模拟时代走进数字时代，2002年CDMA手机在大陆出现，此后3G手机开始出现于人们的视野。

成长常常被认为是一个蜕变的过程，生命经过痛苦的仪式终于脱离了旧的躯壳，焕发出湿润而又新鲜的光泽，仿佛只要越过这个临界点，目光就不会仅仅停留在事物的表面，而是会一直深入下去，终于有一天就会抵达那些黑暗的根须。很多年来，我坚信这一点，我的耐心像动物的冬眠一样长久。但是每过一年，我都感到往事在加重，而未来却在减少。我无法确定自己相对于那个临界点的位置，或许它尚未来临，或许它早已被轻松地逾越。

这个夏季过剩的雨水常常模糊我望向窗外的视线，无数透明的雨滴叠加在一起居然让世界变得如此晦暗。这正如人的生活与记忆。每一天迅速地掠过，几乎只容得下一个短暂的哈欠；或者，在很多天的早晨醒来，疑惑于时间的静止、环境的静止以及自身的静止。但是，这些透明的日子叠加在一起，居然也变成了浓得化不开的雾。来时的道路早已无法寻觅，只有记忆的筛子从远逝的岁月中过滤了层层往事，像一卷卷陈旧的电影胶片，展现在颠倒过来的望远镜那头。

因此，往事是残缺的，部分的，是一个人的生命遗漏下来的框架和草图，它总是像铁屑一样追逐着生命的磁石。正像我能够记得的童年：青藏高原上的城镇与草原，八百里秦川中的祖坟与血亲，它们总是构成一个奇怪的国度，梦中的我在其中过着当前的生活。

所有的经历纽结成一团，那些自以为是的刻度与标记完全消失了。我在中学的教室里和大学时代的同学一起上课，而讲台上和蔼可亲的笑脸却是小学的语文老师。在梦里，这一切是和谐的，是真实的，甚至有一些事情跃出了我的控制，和现实的记忆混杂在一起，构成了新的往事。这个梦的世界和现实的世界水乳交融，难分难解。现实与梦影，清醒与迷醉，生活与回忆，这些正与反的人生碎片彼此依赖，不但不能否定一方面，而且都不能轻视一方面。

多少年来，我总是觉得自己以往的生活像爬楼梯一样，受困于一阶再一阶、几乎永无休止的刻板规则。从小学到中学，再到大学，我忍受着自己内心的反叛，忍受着身体的疲惫。我告诉自己这种社会给人们制造的潜在规则总是要结束的，就像是注入瓶中的水，满了一定会溢出来。等到那时瓶子里的拘束生活终会结束，而我则必然喷薄而出，来到一大片风景迥异的辽阔天地。但我现在早已从那隐形的瓶子中漫溢了出来，却几乎没有任何轰轰烈烈的喷薄，只是安静地流淌下来，在无际的平原上化作了一脉溪流。

质量不错，内容也很好，很满意

书特别精致很不错

外来词丰富了汉语词汇，新时期更是如此、

外来词是指一种语言从其他语言里吸收过来的词语。汉语吸收外来词的历史十分悠久，内容也极为丰富。早在上古时代，汉语就吸收了来自匈奴、西域的许多外来词，诸如琵琶、葡萄等。现在，汉语中来自我国各民族的语言及国外语言的外来词极多，且吸收方法各异。《汉语知识丛书：汉语外来词（增订本）》就汉语外来词的诸多问题进行了较全面的论述、探讨和总结。它从语言、文化、社会三个视角综合介绍汉语外来词的历史和现实概貌，剖析它们在语言、文化和社会中的性质，作用及类型，探讨外来词的走向与规范，回顾了外来词研究的概况，提出了许多新的见解。《汉语知识丛书：汉语外来词（增订本）》初版于10年前，增订本作者对原书做了系统的增补和修订。外来词是指一种语言从其他语言里吸收过来的词语。汉语吸收外来词的历史十分悠久，内容也极为丰富。早在上古时代，汉语就吸收了来自匈奴、西域的许多外来词，诸如琵琶、葡萄等。现在，汉语中来自我国各民族的语言及国外语言的外来词极多，且吸收方法各异。《汉语知识丛书：汉语外来词（增订本）》就汉语外来词的诸多问题进行了较全面的论述、探讨和总结。它从语言、文化、社会三个视角综合介绍汉语外来词的历史和现实概貌，剖析它们在语言、文化和社会中的性质，作用及类型，探讨外来词的走向与规范，回顾了外来词研究的概况，提出了许多新的见解。《汉语知识丛书：汉语外来词（增订本）》初版于10年前，增订本作者对原书做了系统的增补和修订。

外来词，也称为借词或外来语，一种语言从别的语言借来的词汇。
汉语的外来词的形式有音译、音译加表意、音译与意译结合、直接借用四种主要形式。
汉语外来词的几种类型 1音译

：直接按照原语言词汇的发音转换成汉语词汇。像汉语翻译规则规定对于传统上非汉字国家的地理名称、人名按照意译直接翻译：如斯里兰卡国(Sri Lanka) 美国“纽约”(New York) 原苏联领袖“斯大林”(Сталин)、“沙发”(Sofa)。

2音译+类名：芭蕾舞、卡车、吉普车。

3音译+意译：马克思主义(Marxism)，“卡片”(card) 4直接借用书写形式：

1) 只借书写形式不借读音：典型的是日借词，如我们经常提到的“场合”、“积极”、“劳动”等等都是从日语借用过来的。

2) 既借书写形式又借读音：主要是汉语外来字母词，如CPI、WTO、ECFA。

汉语外来词通常指源自外语的音译词，其构成形式主要有两种，一种是纯音译的，如咖啡(coffee)，一种是音译+意译的，如啤酒(beer)。直接借用书写形式的日借词通常也被视为汉语外来词，如写真、物语。改革开放以来，汉语外来字母词大量产生，这种借形兼借音的词语成为汉语外来词的新成员，并且发展迅猛。

从数量来看，改革开放三十年来汉语外来词新增的数量约有几千条。其中音译词约有几百条，日借词约有几十条，外来字母词约有1000-2000条，另外专有名词方面也有不少外来词，如法拉利、谷歌，其数量估计有数百条，只是这部分词语一般不被普通语文词典收入，词汇研究者一般也不会专门研究，但其对社会生活的影响并不小。

从来源来看，英语来源的外来词在汉语新增外来词中的比例仍旧最多，占绝大多数。日语借词也有一定比例，但数量相对较少，如卡拉OK、新干线、人气、便当、黄金周、过劳死、宅急送、量贩、便利店，其中有些经过港台间接传入大陆，有些则是被大陆地区直接吸收。法语、俄语等来源的外来词数量更少一些，常见的如FIFA(国际足球联合会)、杜马。有些外来词经港台传入大陆，如卡拉OK、血拼(shopping)、SNG。

从涉及的领域来看，涉及面较广，其中网络、计算机、通信技术领域数量最多。经济、体育、生物、医学领域也不少，经济领域的如基尼系数、恩格尔系数、ATM机；体育领域的如蹦极、舍宾、拉力赛、卡丁车、德比大战、NBA；生物领域的如克隆、转基因；医学领域的如B超、MRI、ICU。其他领域也有分布，娱乐休闲领域的如呼啦圈、桑拿、SPA(水疗)、嘻哈(Hip-Hop)；影视领域的如威亚(wire)、脱口秀；商业领域的如POS机；餐饮领域的如提拉米苏；气象领域的如厄尔尼诺、拉尼娜现象；服装领域的如莱卡。也有像“酷(cool)”“秀(show)”“PK”一类的日常生活用语。

汉语中还有一类词在造词方式上明显模仿外语词汇的构成方式造词，如马力(horsepower)，这类词语被词汇研究者称为仿译词。它们虽然不是典型的外来词，但也常受外来词研究者关注。改革开放三十年来，汉语里也增加了一些仿译词，如超市(supermarket)、蓝牙(blue tooth)、路演(road show)、猎头(head hunting)。三十年来也有不少改革开放前汉语中就存在的外来词经过若干年的沉寂重新活跃起来，如卡通，改革开放前曾被“动画”取代，随着社会发展，受港台等地影响，卡通的使用又开始频繁起来。随着日式餐馆的增多，日本料理中的刺身、寿司等词语也重新为中国百姓熟悉。

不错啊，学术名著，正在学习中

[汉语知识丛书：汉语外来词（增订本）_下载链接1](#)

书评

[汉语知识丛书：汉语外来词（增订本）_下载链接1](#)